Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele



PRI 214

hu Installationsplan Gewerbliche Muldenmangel

hu Telepítési terv – ipari teknős vasalógép

fr

ru

es

it Schema di installazione Mangano professionale

M.-Nr. 11 950 820

de 4
en 20
fr 36
ru 52
es 68
it 84

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Telepítési és tervezési tudnivalók 4
A telepítés feltételei 4
Lagerung 4
Betriebsbedingungen 4
Felállítás 5
Ausrichten 6
Bodenbefestigung 6
Elektromos csatlakozás 7
Abluftleitung 8
Rohrlängen 8
Maximal zulässige Gesamtrohrlänge 10
Nachkaufbares Zubehör 11
Unterbau UG 1200 11
Kassiersystem 11

Technische Zeichnungen - Maßangaben in Millimetern 12
Abmessungen/Installation 12

Műszaki adatok 13

hu – Telepítési és tervezési tudnivalók

Telepítési feltételek

A teknős vasalógépet csak a Miele által felhatalmazott, képzett szerviztechnikus vagy felhatalmazott szakkereskedő állíthatja fel.

▶ A teknős vasalógépet az összes vonatkozó előírás és szabvány szerint kell telepíteni. A helyi energiaszolgáltató előírásait is be kell tartani.

▶ A teknős vasalógép csak megfelelően szellőző, fagymentes helyiségben üzemeltethető.

Tárolás

A teknős vasalógép szállítása és tárolása során a következő feltételeket kell betartani:

- Környezeti hőmérséklet: -25 °C – +55 °C

- Páratartalom: 5–75%, kicsapódásmentes - Leghosszabb tárolási idő: 2 év

Üzemi feltételek

Általában a DIN 60204 és EN 60204-1 üzemi feltételei érvényesek.

- Környezeti hőmérséklet: +5 °C – +40 °C

- Páratartalom: 10–85%

- 21 °C-os környezeti hőmérsékleten a megengedett legnagyobb relatív páratartalom 70%.

⚠ A vasalógépet nem szabad perklór-etilént vagy CFC-tartalmú oldószert használó vegytisztító berendezéssel egy helyiségben üzemeltetni. A kollektoros motor szikrázása az oldószergőzöket sósavvá alakíthatja, ami következményes károkat okozhat. Használat közben gondoskodjon a vasalógép telepítési helyiségének megfelelő szellőzéséről.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Felállítás

A vasalógépet megfelelő raklapemelővel kell a telepítési helyre szállítani. A csomagolást csak közvetlenül az üzembe helyezés előtt távolítsa el.

A vasalógépet a fakeretről csak felszerelt oldalsó rögzítőfülekkel szabad szállítani vagy emelni.

A vasalógépet csak a telepítési helyén emelje le a fa raklapról. Előbb el kell távolítani az oldaloszlopokon lévő szorítókat, amelyek a felállítás után a padlóhoz való rögzítésre újra felhasználhatók (lásd „Padlórögzítés”).

Az emelőhorgok/hevederek felfüggesztési pontjai az oldaloszlopok alatt, a csavaros lábak között találhatók.

Telepítéskor vegye figyelembe, hogy a gép oszlopai mellett és mögött legalább 600 mm szabad helyre van szükség, hogy az oldalburkolat hozzáférhető maradjon.

A vasalógépet úgy kell felállítani, hogy a fény lehetőleg párhuzamosan essen a behordóasztalra.

A vasalógép előtt legalább 1,5 m szabad hely szükséges, hogy idegen anyagok (bútorok, falak) ne melegedjenek fel. A vasalógép fölött legalább 1 m szabad helyre van szükség.

Alapzat és rögzítőeszköz nem szükséges.

A vasalógép szállításakor ügyeljen a stabilitásra. A vasalógép fakeret nélkül nem szállítható (pl. áthelyezéskor sem); áthelyezéskor emelje fakeretre, és rögzítse.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

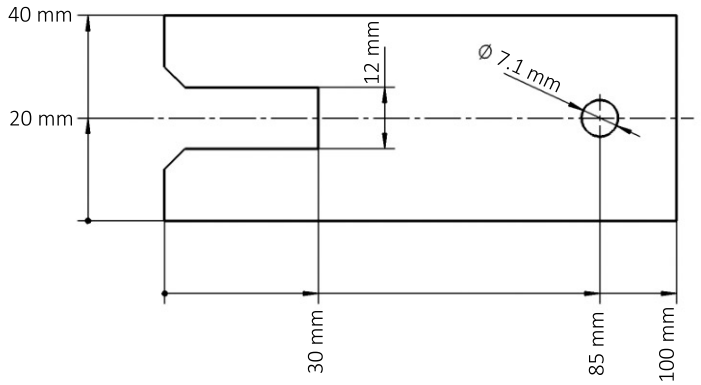
Vízszintezés

A vasalógép megfelelő és energiahatékony működéséhez a csavaros lábakkal vízszintesre kell állítani.

- Szerelje le a bal és jobb oldali rögzítőfüleket.
- Igazítsa be a hengert és az oldaloszlopokat a csavaros lábakkal és vízmértékkel. Az oldaloszlopok alatti csavaros lábak legfeljebb 60 mm-re csavarhatók ki.
- A gép vízszintezése után biztosítsa a csavaros lábakat kilazulás ellen.

Padlórögzítés

A vasalógéphez megfelelő rögzítőkészlet a Mielétől vásárolható. Alternatív megoldásként a gépet a fa raklaphoz rögzítő szorítók is felhasználhatók a padlóhoz való rögzítésre.



A szállítási raklap szorítói

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakoztatást képesített villanyszerelőnek kell elvégeznie, aki biztosítja, hogy minden elektromos munka a vonatkozó előírások és szabványok szerint történjen.

Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a teknős vasalógép zavaró feszültségingadozást okozhat. Ha a hálózati csatlakozási ponton a hálózati impedancia 0,175 ohmnál nagyobb, további intézkedésekre lehet szükség ahhoz, hogy a gép ezen a ponton szabályosan üzemeltethető legyen. A hálózati impedanciát az áramszolgáltatótól kérheti el.

Az elektromos csatlakozás és a kapcsolási rajz a jobb oldaloszlop fedele mögött található.

A szükséges feszültség, csatlakozási teljesítmény és biztosítékérték a teknős vasalógép adattábláján található. Az adattáblán megadottól eltérő feszültségre való csatlakoztatás működési hibákhoz vezethet, és károsíthatja a gépet. A hálózatra csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megfelel az adattáblán megadott értékeknek.

A teknős vasalógép elektromos berendezése megfelel a következő szabványoknak: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 és EN ISO 10472-5.

Fix bekötésű gépeknél a helyszínen minden pólust bontó leválasztó eszközt kell biztosítani. Megfelelő leválasztó a 3 mm-nél nagyobb érintkezőnyílású kapcsoló, pl. kismegszakító, biztosíték és mágneskapcsoló (VDE 0660).

A dugaszolós csatlakozónak vagy a leválasztó kapcsolónak a szervizmunkákhoz könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

Ha a teknős vasalógépet leválasztják a hálózatról, megfelelő intézkedésekkel biztosítsa, hogy a gép a munkák befejezéséig ne legyen visszakapcsolható.

Ha a helyi előírások szerint áram-védőkapcsoló (RCD) szükséges, A típusú áram-védőkapcsoló használható.

hu – Telepítési és tervezési tudnivalók

Légelvezetés

⚠ A teknős vasalógép légelvezető vezetéke nem vezethető gáz-, szén- vagy olajtüzelésű készülék által használt kéménybe vagy füstcsatornába, és szárítógép légelvezető vezetékétől is külön kell vezetni.

A nedves, meleg távozó levegőt a lehető legrövidebb úton a szabadba vagy megfelelő szellőzőcsatornába kell vezetni. A nagyobb légsebesség miatt a légelvezető vezetéket úgy kell kialakítani, hogy a légáramlás ne akadályozódjon (kevés könyök, rövid vezeték, gondosan kivitelezett csatlakozások és átmenetek). A légelvezető vezetékbe szűrő és zsalu nem építhető.

Mivel a relatív páratartalom akár 100% is lehet, megfelelő intézkedésekkel meg kell akadályozni a kondenzvíz vasalógépbe való visszafolyását. Ha a gép ventilátora nem elég erős a nedves levegő elszívásához, a helyszínen az aknába vagy a tetőkivezetésbe megfelelő teljesítményű kiegészítő ventilátort kell beépíteni. A telepítési helyiségbe a távozó levegő mennyiségének megfelelő levegőt kell biztosítani.

- A páraelszívás légelvezető csatlakozója a bal oldaloszlop hátoldalán található, átmérője 70 mm (HT DN 70).

- A légelvezető vezeték belső átmérője 70 mm (HT DN 70) legyen.

- Felfelé vezetett légelvezető vezetéknél a legalsó ponton 3–5 mm átmérőjű kondenzvíz-lefolyó furatot kell kialakítani.

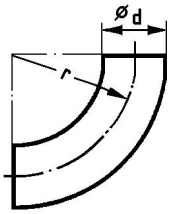
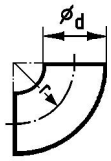
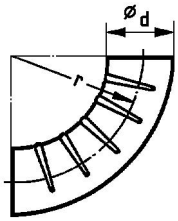
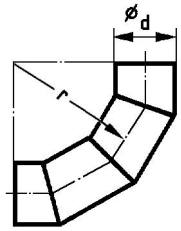
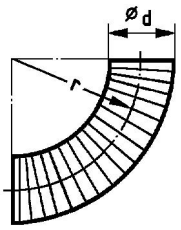
- Gondoskodni kell a telepítési helyiség megfelelő szellőzéséről.

- A vezetékrendszert és a szabadba vezető kimenetet rendszeresen ellenőrizni kell szöszlerakódásra, és szükség esetén tisztítani kell.

- A szabadba vezető vezeték végét időjárás ellen védeni kell, pl. lefelé néző 90°-os könyökkel.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Egyenértékű csőhosszak

Könyök típusa			Egyenértékű cső-hossz **PM 1210** **PM 1214** **PM 1217**
	90°-os könyök	r = 2 d	0.25 m
	45°-os könyök	r = 2 d	0.15 m
	90°-os könyök	r = d	0.35 m
	45°-os könyök	r = d	0.25 m
	90°-os harmonikaív	r = 2 d	0.7 m
	45°-os harmonikaív	r = 2 d	0.55 m
	90°-os szegmensív (3 hegesztési varrat)	r = 2 d	0.45 m
	45°-os szegmensív (3 hegesztési varrat)	r = 2 d	-
	90°-os könyök, Westaflex vezeték	r = d	-
		r = 2 d	0.5 m
		r = 4 d	0.35 m
	45°-os könyök, Westaflex vezeték	r = d	-
		r = 2 d	0.4 m
		r = 4 d	0.3 m

A könyökök számától függően az egyenértékű csőhosszakat le kell vonni a megengedett legnagyobb csőhosszból.

hu – Telepítési és tervezési tudnivalók

Megengedett legnagyobb teljes csőhossz

Minimális belső csőátmérő (fémcsövek)	**Megengedett legnagyobb teljes csőhossz** (Távozó levegő)
	PRI 210 **PRI 214** **PRI 217**
70 mm	5 m
80 mm	20 m
90 mm	32 m
100 mm	40 m

*opcionális elszívóventilátorral

⚠ A vasalógép felállítása és csatlakoztatása után az összes eltávolított külső burkolatot vissza kell szerelni!

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Opcionális tartozékok

Ehhez a géphez csak eredeti Miele alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más gyártók alkatrészei vagy tartozékai használata esetén a garancia megszűnik, és a Miele nem vállal felelősséget.

UG 1200 talapzat

Az opcionálisan kapható UG 1200 talapzattal a vasalógép 100 mm-rel megemelhető.

Fizetőrendszer

A vasalógép opcionális fizetőrendszerrel szerelhető fel (pl. önkiszolgáló mosodai használathoz). A Miele szerviznek ehhez be kell programoznia egy beállítást a gép elektronikájában, és csatlakoztatnia kell a fizetőrendszert. A Miele érme nélküli működésű, valamint mechanikus vagy elektronikus érmeperselyes fizetőrendszereket is kínál egyes célcsoportok számára.

A fizetőrendszer csatlakoztatásához szükséges programozást csak a Miele szerviz vagy felhatalmazott Miele szervizpartner végezheti. A fizetőrendszerhez külön elektromos csatlakozás nem szükséges.

Az érmés vasalógépeket az oldaloszlopoknál rögzíteni kell, hogy ne boruljanak fel.